

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 11 (1972)  
**Heft:** 2

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Titelbild:** Schloss Belœil mit grossem Teich und französischem Garten, ist die berühmteste Anlage dieser Art in Belgien. Sie wird auch oft das «Belgische Versailles» genannt. Die Anlage geht in ihren wichtigsten Teilen auf Claude Lamoral de Ligne (um 1740) zurück. Gewisse Parkteile sind durch seinen Sohn, den Feldmarschall und Schriftsteller Charles-Joseph de Ligne im Sinne der Romantik umgeändert worden. Belœil ist noch heute im Besitz der Familie de Ligne, deren Ahnenreihe bis ins 11. Jahrhundert zurückreicht.

**Planche de titre:** Belœil, appelé souvent «Le Versailles belge»: vue du château, de la grande pièce d'eau et des jardins à la française. Ce parc, le plus célèbre de Belgique date de 1740 et est dû en grande partie à Claude Lamoral de Ligne. Certaines parties ont été mises à la mode romantique par son fils, le fameux Feldmaréchal et écrivain Charles-Joseph de Ligne. Ce château est de nos jours encore propriété des Princes de Ligne dont les origines remontent au XI<sup>ème</sup> siècle.

**Title Page:** Belœil Castle with its large pond and French garden is the most famous of its type in Belgium. It is also frequently referred to as «the Belgian Versailles». Its most important sections date back to Claude Lamoral de Ligne (abt. 1740) and some parts were modified in the romantic spirit by his son, field marshal and writer Charles-Joseph de Ligne. Belœil is still in the possession of the de Ligne family whose line of ancestors reaches back into the 11th century.

## Inhalt/Sommaire/Summary

1—8

Belgien — Gast 1972 der IFLA  
La Belgique: hôte de l'IFLA en 1972  
Belgium — Host Country to IFLA in 1972

9—14

Rotterdam mit «Grünen Konturen»  
Rotterdam et ses contours de verdure  
Rotterdam with «Verdant Contours»

15—25

Grümgestaltung in der Bijlmermeer-  
Siedlung in Amsterdam  
Création d'espaces verts à la Bijlmermeer,  
ville près d'Amsterdam  
Verdure Design in Amsterdam's  
Bijlmermeer Development

26—32

Wettbewerb für die Gestaltung der  
«Esplanade de Montbenon» in Lausanne  
Concours d'idées pour l'aménagement  
paysager de l'esplanade de Montbenon  
Design Competition for the Landscaping of  
Esplanade de Montbenon

33/34

Alwin Seifert †

35/36

IFLA

37/38

Mitteilungen  
Communications  
News

38

IV. Internationale Tagung  
«Freizeit und Fremdenverkehr»  
IVe Congrès international A.I.T.  
«Loisirs et tourisme»

IV International AIT Congress  
«Leisure and Tourism»

39/40

Technische Informationen  
Informations techniques

Bücher (nebenstehend)

## Bücher

### «rotterdam — mit grünen konturen»

72 Seiten mit 54 farbigen Photowiedergaben. Format 26,5 x 32 cm. Städtisches Informationsamt Rotterdam.

Grosszügigkeit und Niveau dieser Publikation kann nur überraschen. Sie bezeugt auch, dass Grünplanung in dieser Stadt eine beachtliche Rolle spielt. Die Illustrationen sind sehr raffiniert gewählt und vorzüglich in die grossformatige Schrift eingebaut worden. Eine Probe aus dem ausgezeichneten Textteil haben wir als Beitrag über die Grünanlagen von Rotterdam in diesem Heft abgedruckt.

Rotterdam gibt übrigens auch eine respektable Summe für sein Grün aus. Das Grünflächenamt hat einen Jahresetat von ungefähr 12 Millionen Gulden. Für den ganzen Erholungsbereich aber, der weit über das Stadtgebiet hinausgreift, sind 1971 bis 1973 mehr als 90 Millionen Gulden eingesetzt. Wie «rotterdam — mit grünen konturen» zeigt, lohnen sich aber diese Investitionen.

### The Urban Landscape

A Study of Open Space in Urban Metropolitan Areas, 128 pp. Illustrated. Conservation Council of Ontario, Toronto.

The study aims to establish a methodology for determining the potential resources and for the cities with similar problems. The municipality of Metropolitan Toronto has been chosen as a case study to illustrate principles and objectives. Two major parts of problem have been identified for the purpose of this study:

Firstly, the major open space resources of the Metropolitan area are examined in a general way in terms of various recreational activities and the demands on open space that such activities generate. Secondly, the downtown core is examined in similar fashion but in greater detail, and includes a summary of planning criteria that consider possible ways of implementing recommendations.

### Beauty is Necessary

by Joane Pim L. I. L. A. (U. K.) F. I. L. A. (Southern Africa) 185 pp. Illustrated. R. 10.00. Purnell & Sons, Cape Town, South Africa.

Joane Pim's name is known throughout South Africa in the field of landscape architecture. Many of the mine gardens are examples of the way in which she has been able to transform otherwise bleak and unattractive areas into gardens.

The text includes her interesting and original theories on such topics as Group Planting; How Farmers and Municipalities can Beautify their Environment and the Restoration of Natural Beauty Spots which have been desecrated. The book is copiously illustrated in black colour and black and white.

### Freiraumplanung Berlin

Untersuchung über den Bedarf und die Lokalisierung von Erholungseinrichtungen im öffentlichen Freiraum von West-Berlin.

Forschungsauftrag des Senators für Wirtschaft von Berlin an das Institut für Landschaftsbau und Gartenkunst der TU-Berlin. Leitung: Prof. em. Hermann Mattern †. Bearbeiter: Dipl.-Gtn. G. Heitmann und Dipl.-Gtn. Chr. Muhs.

52 Seiten mit 15 Abbildungen, meist Planwiedergaben, und einem Anhang (2 Karten und 2 Pläne). Eigenverlag Berlin 1971.

Eine sehr interessante und gut illustrierte Studie über die Ermittlung des Erholungspotentials des Freiraumes von Berlin, mit wertvollen Modellvorschlägen für Erholungsschwerpunkte.

### Der Friedhof

Bericht über das Seminar vom 3. Dezember 1971 des Verbandes der Oesterreichischen Garten- und Landschaftsarchitekten in der IFLA in Wien.

Es enthält der 52seitige, vervielfältigte Seminarbericht Referate über die folgenden Themen: «Entwicklung und Tendenzen in der europäischen Friedhofsgestaltung» (Prof. K. P. Filipisky, Wien und Graz) «Die geistige Stellung des Friedhofs in der heutigen europäischen Gesellschaft» (Dr. H. K. Boehlke, Kassel), «Bestattung — Kult oder Geschäft?» (Dipl.-Ing. K. Pröbsting, Wien), «Friedhofsverwaltung — wirtschaftliche und kulturelle Probleme» (Oberamtsrat K. Olzinger, Linz), «Das Friedhofswesen aus der Sicht des Kommunalpolitikers» (Frau Dr. Maria Schaumayer, Wien), «Der Friedhof im Stadtgefüge» (Prof. Dipl.-Ing. D. Ogrin, Ljubljana), und «Der Friedhof im ländlichen Raum» (Prof. Dipl. Dr. Fr. Woess, Wien). Eine sehr empfehlenswerte Schrift für den Friedhofgestalter!

### Landschaft + Stadt

4/71 und 1/72

Beiträge zur Landespflege und Landschaftsentwicklung. Jahresbezugspreis DM 40.—. Verlag Eugen Ulmer. Stuttgart

Das letzte Heft des 3. Jahrgangs 1971 behandelt folgende Themen: «Möglichkeiten der Rekultivierung von Mülldeponien», «Planung als kybernetisches Modell», «Einheitliches Recht der Landschaft», «Landschaftsplanung — Skizze einer Planungswissenschaft», «Biologisches Leitbild zur Rekultivierung schwieriger Standorte und Substrate des Tagebaus», «Landschaftsplanung, Grundlage der Landesplanung und Raumordnung».

Heft 1/72, dem ein Nachruf für Prof. Hermann Mattern vorangestellt ist, enthält: «Die Multiple-Use-Bedeutung einer Vegetationskarte», «Ueberlegungen zu Wohnräumen im Freien und deren Ersatzformen», «Landschaftsplanerische Beiträge zur Objektplanung», «Aus der Arbeit der Bundesanstalt für Vegetationskunde», «Naturschutz und Landschaftspflege», «Raumordnung und Landschaftsplanung», «Neue Tendenzen im Bereich der Sportstättenplanung».

Die beiden für den Landschaftsplaner wertvollen Hefte sind illustriert und schliessen mit einer grossen Zahl von Buchbesprechungen.

Gerda Gollwitzer:

### Die historischen Gärten in unserer Zeit

Festvortrag, gehalten bei der Preisverleihung des Peter-Josef-Lenné-Preisausschreibens 1969 Nr. 29 Veröffentlichungsreihe des Instituts und Lehrstuhls für Landschaftsbau und Gartenkunst der Technischen Universität Berlin. Direktor: Prof. Hermann Mattern.

Das geistvolle Referat geht von der Vergänglichkeit aller Gartenkunst aus und wirft dabei die berechnete Frage auf, ob es überhaupt historische Gärten im strengen Sinne des Wortes geben könne. Die Verfasserin bespricht ferner deren kunstgeschichtliche Bedeutung und die ihnen heute übertragenen Funktionen. Sehr richtig hebt sie in diesem Zusammenhang hervor, dass in der Öffentlichkeit vielfach eine völlig unzureichende Vorstellung von der Bedeutung einer sachgemässen Parkpflege herrscht: «Auf keinem Gebiet glaubt der Laie ohne Vorbildung, so sachverständig zu sein wie auf dem Gebiet der Gärten und ihrer Erfordernisse; das Endergebnis sorgfältiger Pflege sieht er meist als naturgegeben an.»